

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 83

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель образовательной программы

доц. к. ф. н.
(должность, уч. степень, звание)

Е.А. Рудая
(инициалы, фамилия)

R
(подпись)

«11» февраля 2026 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Теория и практика стилистики первого иностранного языка»
(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности/ специализации	Перевод и переводоведение
Форма обучения	очная
Год приема	2026

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

Проф., д. ф. н., доц.
(должность, уч. степень, звание)

11.02.2026
(подпись, дата)

Ж.Н. Маслова
(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 83

«11» февраля 2026 г, протокол № 6

Заведующий кафедрой № 83

д. э. н., доц.
(уч. степень, звание)

11.02.2026
(подпись, дата)

Т.В. Колесникова
(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе

доц. к. э. н., доц.
(должность, уч. степень, звание)

11.02.2026
(подпись, дата)

Л.В. Рудакова
(инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Теория и практика стилистики первого иностранного языка» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности/специализации «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№83».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

ОПК-3 «Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, с лингвистическими методами исследования, углубленным представлением о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения, теории стилистики).

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена (6 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

Язык обучения по дисциплине «русский»

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Дисциплина имеет целью ознакомить студентов с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, с лингвистическими методами их исследования дать студентам углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения, раскрыть теорию стилистики таким образом, чтобы в дальнейшем учащиеся могли применять её самостоятельно в профессиональной деятельности, повысить языковую компетентность студентов, заложить основы для развития художественного вкуса переводчика.

1.2. Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.3.1 знать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания ОПК-3.У.1 уметь адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную информацию, адекватно идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Уметь достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными контекстами и условиями ОПК-3.В.1 владеть навыками корректной передачи семантической информации, а также стилистической и культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- ~ «Иностранный язык первый (английский)»,
- ~ «Коммуникативная грамматика английского языка»,
- ~ «Основы теории перевода»...

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- ~ «Особенности перевода первого иностранного языка в юриспруденции»,
- ~ «Практический курс письменного перевода первого иностранного языка (английского) в сфере экономики и международного бизнеса»,
- «Прагмалингвистика».

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
		№6
1	2	3
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	4/ 144	4/ 144
Из них часов практической подготовки		
Аудиторные занятия, всего час.	34	34
в том числе:		
лекции (Л), (час)	17	17
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	17	17
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
экзамен, (час)	36	36
Самостоятельная работа, всего (час)	74	74
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Экз.,	Экз.,

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП/КР (час)	СР (час)
Семестр 6					
Раздел 1. General Notes on Style and Style Study Тема 1.1. The Concept of Style Тема 1.2. Style Study and its Subdivisions	2	2			14
Раздел 2. Functional Styles 2.1. Functional Styles of the English Language. The classifications of functional styles Тема 2.2. Literary Styles. The Style of Official Documents Тема 2.3. The Publicist Style. The New spaper	4	4			15

Functional Styles Тема 2.4. Colloquial styles					
Раздел 3. Stylistic Classification of English Vocabulary Тема 3.1. The problem of the Norm. Тема 3.2. Stylistic Classification of the English Vocabulary. Stylistically neutral vocabulary. Тема 3.3. Formal vocabulary. Informal vocabulary.	4	4			15
Раздел 4. Word and its semantic structure. Тема 4.1. The notion of the meaning. Тема 4.2. Lexical meaning of a word, its components. Connotative meanings of a word. Тема 4.3. The Role of the Context in the Actualization of Meaning.	4	4			15
Раздел 5. Expressive Means and Stylistic Devices Тема 5.1. Lexical Expressive Means and Stylistic Devices Тема 5.2. Phonetic and Graphical Expressive Means and Stylistic Devices Тема 5.3. Syntactical Stylistic Devices and Expressive Means	3	3			15
Итого в семестре:	17	17			74
Итого	17	17	0	0	74

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
1	Раздел 1. General Notes on Style and Style Study Тема 1.1. The Concept of Style Тема 1.2. Style Study and its Subdivisions
2	Раздел 2. Functional Styles 2.1. Functional Styles of the English Language. The classifications of functional styles Тема 2.2. Literary Styles. The Style of Official Documents Тема 2.3. The Publicist Style. The Newspaper Functional Styles Тема 2.4. Colloquial styles
3	Раздел 3. Stylistic Classification of English Vocabulary Тема 3.1. The problem of the Norm. Тема 3.2. Stylistic Classification of the English Vocabulary. Stylistically neutral vocabulary. Тема 3.3. Formal vocabulary. Informal vocabulary.
4	Раздел 4. Word and its semantic structure. Тема 4.1. The notion of the meaning. Тема 4.2. Lexical meaning of a word, its components. Connotative meanings of a word. Тема 4.3. The Role of the Context in the Actualization of Meaning.
5	Раздел 5. Expressive Means and Stylistic Devices Тема 5.1. Lexical Expressive Means and Stylistic Devices

	Тема 5.2. Phonetic and Graphical Expressive Means and Stylistic Devices Тема 5.3. Syntactical Stylistic Devices and Expressive Means
--	---

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 6					
1	Classification of the Functional Styles of the English Language	Анализ и сравнение аутентичных текстов разных функциональных стилей (научный, публицистический, официально-деловой, художественный, разговорный). Заполнение сравнительной таблицы «Стилеобразующие черты». – Мини-дискуссия: «Может ли один текст сочетать черты разных стилей?»	2	14	1
2	The group of the Special literary vocabulary: terms and learned words, highly literary words, archaic words, barbarisms and foreignisms, literary coinages	Лексический анализ текстов разных стилей: поиск и классификация единиц специальной литературной лексики. Сопоставительный анализ архаизмов и историзмов в английском языке.	2	8	2
3	The group of the Special colloquial vocabulary: slang, jargonisms, professionalisms, vulgarisms, dialectal words	Творческое задание: создание микротекста. – Работа со словарями.	2	7	
4	Phonetic Stylistic Devices. Onomatopoeia. Alliteration and assonance. Rhyme. Rhythm	Классификация примеров по подгруппам (сленг, жаргонизмы, профессионализмы, вульгаризмы, диалектизмы).	2	8	3
5	Graphic Stylistic Devices: italics, hyphenation, spacing of lines, capitalization,	Ролевая игра: «Разговор в разных социальных группах» (использование	2	7	

	multiplication.	соответствующей лексики). Задание на трансформацию: замена разговорной лексики на нейтральную и наоборот.			
6	Different meanings of a word (denotative, connotative, referential (dictionary), contextual)	Фонетический анализ стихотворений: выявление звукоподражания, аллитерации, ассонанса.	2	8	4
7	General characteristics of the group of Lexical SD. II. Lexical SD: metaphor, personification, allegory, metonymy, antonomasia	Определение типов лексических стилистических приёмов в поэтических и прозаических текстах. Сопоставительный анализ метафоры и метонимии. Творческое задание: создание собственных примеров различных лексических стилистических приёмов.	2	7	
8	Syntactic Stylistic Devices. Types of connection in the sentence (polysyndeton and asyndeton, attachment). Ellipsis. Stylistic Inversion Suspense. Detachment	Анализ графического оформления текстов. Задание на интерпретацию: «Как графические средства влияют на смысл и восприятие текста?». Практическая работа: преобразование нейтрального текста с использованием графических средств для передачи определённой эмоциональной окраски.	3	15	5
Всего			17	74	

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
-------	---------------------------------	---------------------	---------------------------------------	----------------------

Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

4.5. Выполнение курсового проекта/ курсовой работы
Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся
Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 6, час
1	2	3
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	10	10
Курсовое проектирование (КП, КР)		
Расчетно-графические задания (РГЗ)		
Выполнение реферата (Р)		
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	10	10
Домашнее задание (ДЗ)	44	44
Контрольные работы заочников (КРЗ)		
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	10	10
Всего:	74	74

5. Перечень учебно-методического обеспечения
для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. разделов 6-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий
Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.
Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
URL: https://znanium.ru/catalog/product/2179366	Лушникова, Г. И. Английский язык. Стилистика. The Power of Stylistics : учебное пособие / Г.И.Лушникова, Т.Ю.Осадчая. Москва : ИНФРА-М, 2026. 189 с. (Высшее образование: Бакалавриат).	
URL: https://e.lanbook.com/book/198146	Арнольд, И. В. Стилистика.	

	Современный английский язык : учебник / И. В. Арнольд ; научный редактор П. Е. Бухаркин. 14-е изд. Москва : ФЛИНТА, 2021. 117 с. Лань : электронно-библиотечная система. —	
8А Г 17	Гальперин, И. Я. Стилистика английского языка = English Stylistics : учебник [на английском языке]. - 4-е изд. - М. : ЛИБРОКОМ, 2012. - 332 с.	29
8А К 95	Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in stylistics : учебное пособие. 5-е изд. - М. : Флинта: Наука, 2011. - 181 с.	60

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
www.m-w.com	The Merriam-Webster Online Dictionary
www.britannica.com	Энциклопедия Британика
www.AcronymFinder.com	The world's largest and most comprehensive dictionary of acronyms, abbreviations, and initialisms.

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

8.2. Перечень информационно-справочных систем,используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Лекционная аудитория	
2	Мультимедийная лекционная аудитория	

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену; Экзаменационные билеты*; Тесты.

Примечание: *экзаменационные билеты формируются на основе вопросов и задач таблицы 15.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично» «зачтено»	Обучающийся: – глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно связывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 90% до 100% тестовых заданий**.
«хорошо» «зачтено»	Обучающийся: – твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 70% до 89% тестовых заданий**.
«удовлетворительно» «зачтено»	– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения;

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
	– затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 51% до 69% тестовых заданий**.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	– обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений. – правильно выполнил менее 51% тестовых заданий**.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
	1. General notions of stylistics and style. The connections of stylistics with other branches of linguistics. 2. Functional styles of the English language. 3. The language of literature and the language of non-literature. 4. Stylistic classification of the English Vocabulary 5. The main division of expressive means. Lexical means of expressiveness. 6. The effect created by a mixture of styles. 7. Syntactical expressive means. Their classification. State the type of inversion in the given examples. 8. Phonetical expressive means. 9. Publicistic style (including newspapers). 10. Graphical expressive means. 11. Poetic, scientific and business styles. 12. The structure of an image, its semantics. 13. Stylistic use of phraseology. 14. Colloquial styles. 15. Represented speech. 16. Rhythm. Alliteration. 19. Epithet. Metaphor. Metonymy. Simile. 20. Semantic structure of English words. Connotations. 21. Inversion. Parcellation. Parenthesis. 25. Periphrasis. Hyperbole. Litotes. Oxymoron. Personification.	ОПК-3.3.1
	1. Read the examples and explain the meaning of these euphemisms and periphrases. 2. Point out how irony is created below in the short passage from "Three men in a boat" by J.K. Jerome 3. State which of the attributes represent epithets in the given sentences: The money she had accepted was two soft, green, handsome ten-dollar bills (Dreiser); ...whispered the spinster	ОПК-3.У.1

	aunt with true spinster-aunt-like envy (Dickens).	
	1. Analyse the peculiarities of the style of scientific texts; paraphrase the marked expressions by more neutral ones. 2. Analyse the given short stories according to the rules of Stylistic analysis of the text. 3. Analyse the peculiarities of publicist style in the following extract from the First Inaugural speech by Thomas Jefferson; paraphrase the bookish expressions by more neutral ones. 4. Distinguish between metonymy and metaphor: He earns his living by his pen (W.S.Maugham); I...came to the place where the Stars and Stripes stood shoulder to shoulder with the Union Jack (Steinbeck); Money burns a hole in my pocket (T.Capote).	ОПК-3.В.1

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.
Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для выполнения курсового проекта / курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
	1. Jargon words are used within a certain professional group. a) to facilitate the communication; b) to show that the speaker also belongs to this group; c) to stress the informal character of communication. 2. Slang is used a) to show that the speaker shares the same idea as are possessed by his communicants; b) to make speech more expressive; c) to produce humorous effect. 3. A word or a group of words giving an expressive characterization of the object described is a) metaphor; b) simile; c) epithet. 4. The sentence "I would give you the whole world to know " contains a) zeugma; b) hyperbole; c) inversion. 5. Metonymy is	ОПК-3.3.1 ОПК-3.У.1 ОПК-3.В.1

	a) a description of an object; b) a transfer of a name of one object to another with which it is in some way connected; c) a comparison of two things. 6. A sentence where one of the main members is omitted is a) rhetorical question; b) parallelism; c) elliptical sentence. 7. In the sentence "I went out and caught the boy and shook him until his freckles rattled we come across" - a) - b) c) metonymy; hyperbole; metaphor. 8. The stylistic device in the sentence "A dead leaf fell in Soapy's lap." That was Jack Frost's card. Jack is kind to the regular denizens of Madison Square, and gives fair warning of his annual call is a) personification; b) metaphor; c) metonymy. 9. The colloquial (informal) structures are: a) Alice remembers who she saw yesterday. b) Alice remembers whom she saw yesterday. c) Harry can't remember where he left his books. d) Harry cannot remember where he left his books. 3. A deliberate exaggeration of some quantity or quality is a) hyperbole; b) metonymy; c) metaphor.	
--	--	--

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по освоению лекционного материала .

Основное назначение лекционного материала – логически стройное, системное, глубокое и ясное изложение учебного материала. Назначение современной лекции в рамках дисциплины не в том, чтобы получить всю информацию по теме, а в освоении фундаментальных проблем дисциплины, методов научного познания, новейших достижений научной мысли. В учебном процессе лекция выполняет методологическую, организационную и информационную функции. Лекция раскрывает понятийный аппарат конкретной области знания, её проблемы, дает цельное представление о дисциплине, показывает взаимосвязь с другими дисциплинами.

Планируемые результаты при освоении обучающимися лекционного материала:

- ~ получение современных, целостных, взаимосвязанных знаний, уровень которых определяется целевой установкой к каждой конкретной теме;
- ~ получение опыта творческой работы совместно с преподавателем;
- ~ развитие профессионально-деловых качеств, любви к предмету и самостоятельного творческого мышления.
- ~ появление необходимого интереса, необходимого для самостоятельной работы;
- ~ получение знаний о современном уровне развития науки и техники и о прогнозе их развития на ближайшие годы;
- ~ научиться методически обрабатывать материал (выделять главные мысли и положения, приходить к конкретным выводам, повторять их в различных формулировках);
- ~ получение точного понимания всех необходимых терминов и понятий.

Лекционный материал может сопровождаться демонстрацией слайдов и использованием раздаточного материала при проведении коротких дискуссий об особенностях применения отдельных тематик по дисциплине.

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- ~ закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- ~ развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- ~ овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- ~ выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- ~ обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

Практическое занятие представляет собой основную форму организации учебного процесса, заключающуюся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практических занятий, выполнения заданий разного типа является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий, выполнения тестовых заданий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;

- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий: познавательная, развивающая, воспитательная, практическая.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного материала;
- аналитические, направленные на получение новой информации на основе формализованных методов, средств, способов;
- творческие, ставящие своей целью получение новой информации посредством самостоятельно выбранных подходов к решению задач, тестовых ситуаций.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться в интерактивной и не интерактивной формах.

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В процессе выполнения самостоятельной работы у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет ему развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- ~ учебно-методический материал по дисциплине;
- ~ методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины. Главное условие успешности в освоении учебной дисциплины - систематические занятия. Для полного понимания изучаемого материала следует задавать вопросы непосредственно на практических занятиях, чтобы не оставлять пробелов в изучении. За дополнительными разъяснениями и рекомендациями студент может обращаться к преподавателю во время консультаций. Систематическая работа в семестре, активное участие в семинарах (доклады, сообщения, самостоятельно подготовленные презентации по интересующим темам по теории и практике перевода) и выполнение практических заданий обеспечит высокую оценку при прохождении промежуточной аттестации.

11.5. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

При подготовке к аттестации следует не только разобраться в материале, но попробовать, не подглядывая в конспекты или учебники, изложить письменно наиболее существенные понятия, утверждения, точки зрения по каждому разделу программы, составить планконспекты ответов на вопросы. На экзамене в процессе подготовки к ответу прежде, чем приступить к подробному изложению ответа на вопрос, следует составить (письменно или устно) план предстоящего ответа, обязательно привести примеры, указать авторов, на которых ссылаются при ответе. Промежуточная аттестация проводится не только в традиционном формате «вопрос-ответ», но и в форме дискуссии, в процессе которой определяется умение студента быстро мыслить, формулировать свой ответ при линейном развитии речи, владение устной и письменной версией официально-деловой нормы современного английского языка.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой